

Português

Para pais e filhos que têm vínculo com país estrangeiro

外国につながる子どもと保護者のための

高校進学

ガイドブック

Guia de ingresso no Ensino Médio

平成29年度横浜市多文化共生市民活動
支援補助対象事業

★このガイドブックの情報は、2018年6月現在のものです。そのため内容が変わることもあります。みなさんが情報を活用するときには、インターネットで調べたり、高校などに問い合わせたりして、最新の情報を確認してください。

★As informações contidas neste Guia são do mês de junho de 2018. Pode ser que haja alguma mudança no conteúdo . Quando for usar as informações contidas neste Guia, recomendamos pesquisar na internet, ou entrar em contato com o colégio para obter dados mais atualizados.

はじめに Introdução

中学生のみなさんの中には、将来の夢や現在の状況を頭に入れながら、卒業後は「高校に進学…？」それとも「就職…？」と悩んでいる人もいるかもしれません。では、高校に進学することにはどんな意味があるのでしょうか。

- ・新しい友達ができたり、文化祭や部活などの高校生活を楽しめる！
- ・中学卒業時よりも、高校卒業時の方が選択肢の幅が広い！

まず高校では新たな出会いがあり、「こんな自分がいたんだ…!!」と気づいたり、中学時代よりもグレードアップした文化祭や部活を経験することができます。そして、高校に進学すると、大学や専門学校進学への道が開け、仕事の選択肢も増えます。中卒と高卒では選べる職種や仕事に大きな差があり、大学や専門学校で資格を取らないとできない職業もあります。また、職業の選択肢が一番多く、収入が高くなるのは大卒ですが、大学受験には高卒の資格が必要になります。

この本は、進学したいけれど試験やお金のことなどの制度がわからないという人やお金がかかるから高校進学はできないとあきらめそうになっている人のために、高校の種類や試験、お金のことを説明したものです。みなさんが自分自身で進路を切り開いていくための役に立てたらとても嬉しいです。

Dentre os alunos do CHUGAKKO, enquanto pensam em sonhos futuros ou na situação atual, estão preocupados em o que fazer depois da formatura [Dar prosseguimento aos estudos...?] ou [Trabalho...?].

Então, qual o significado em ingressar no Ensino Médio?

- ・ Poderá aproveitar sua vida colegial, com novas amizades, festival cultural, atividades de clube.
- ・ As opções são mais amplas para quem se forma no Ensino Médio que no CHUGAKKO!

No colégio haverá novos encontros, conhecer um novo eu [Esta sou eu...?!], e poderá experimentar festival cultural ou atividades de clube mais aprimorado que da época do CHUGAKKO.

E, ingressando no Ensino Médio, abre-se as portas para ingresso na faculdade ou escola técnica, e aumenta a opção de trabalho também. Há uma grande diferença entre ser formado em CHUGAKKO e Ensino Médio, pois tem profissões que não poderá exercer se não tiver formação superior ou se não tirar qualificação na escola técnica. Ainda, tem muitas opções de profissão e o salário é melhor se tiver formação superior. Para exame de seleção de faculdade é necessário concluir o Ensino Médio.

Este Guia contém explicações sobre tipos de colégios, exames de seleção e despesa escolar para as pessoas que queiram prosseguir os estudos, mas não sabem sobre sistema de exame de seleção ou dinheiro, ou está quase desistindo o ingresso no colégio devido à dificuldade financeira. Ficarei muito contente se servir de ajuda para aqueles que queiram abrir seu próprio caminho a seguir futuramente.

もくじ

はじめに

1. 高校とは	1
(1) 種類	① 公立 ② 私立
(2) 課程	① 全日制 ② 定時制 ③ 通信制
(3) 学科	① 普通科 ② 専門学科 ③ 総合学科
2. 入試のしくみ	3
(1) 公立	① 共通選抜 ② 定通分割選抜 ③ 二次募集
(2) 私立	① 一般入試 ② オープン型入試 ③ 特待生入試
3. 外国につながる子どもの受検	7
(1) 在県外国人等特別募集	
(2) 海外帰国生徒特別募集	
4. 志望校の決め方	8
(1) 3つのヒント	
(2) 高校決めに大切なイベント2つ	
5. 3年間のスケジュール	10
6. 受験のスケジュール	12
7. お金	13
8. 奨学金など	14
9. 保護者の方へ	15
10. 高校卒業後の進学	16
11. Q&A	17
12. 体験談	18

相談できる機関

キーワードリスト

Índice

Introdução

1. Como são os colégios	1
(1) Tipos de colégios ①Público ②Privado	
(2) Modalidades de Ensino ①Tempo Integral ②Ensino por Turnos ③Correspondência	
(3) Tipos de cursos ①Curso Regular ②Curso de Especialização ③Curso Integrado	
2. Sistema de Exame de Seleção	3
(1) Público ① Seleção Geral ② TEITSU BUNKATSU ③ 2ª Seleção	
(2) Privado ① Seleção Comum ② OPEN ③ Especial	
3. Seleção para quem tem vínculo com país estrangeiro	7
(1) Seleção para vagas especiais para estrangeiros residentes na província (ZAIKEN)	
(2) Seleção para vagas especiais para alunos que retornaram do exterior (KIKOKU SHIJO)	
4. Como decidir o colégio desejado (SHIBOKO)	8
(1) 3 dicas importantes	
(2) 2 eventos importantes na escolha do colégio	
5. Agenda de 3 anos	10
6. Agenda de exames	12
7. Dinheiro	13
8. Bolsas de Estudo e similares	14
9. Aos pais ou responsáveis	15
10. Caminho a seguir após a conclusão no Ensino Médio	16
11. Perguntas & Respostas	17
12. Relatos de experiências dos veteranos	18

Entidades para consultas

Lista de vocabulários

1. 高校とは

(1) 種類

① 公立

・運営

地方自治体(都道府県や市町村)が運営。

神奈川県立や横浜市立、川崎市立、横須賀市立などがある。

・学費

私立高校より学費が安い。

・特徴

普通科のほかに工業科や国際科、理数科など専門的なスキルや知識を学ぶ学科を設置している高校が多くある。

② 私立

・運営

国・地方自治体以外の団体・個人が運営。

・学費

学費は公立高校より高いが、学食や室内プール、グラウンドなどの施設が整っているところもある。

・特徴

学校ごとに校風や指導方針がかなり違う。

進学やスポーツや芸術などに特に力を入れている高校もある。

卒業まで手厚いサポートを受けられる高校もある。

コラム『いちりつ』と『わたくしりつ』

『市立』と『私立』はどちらも正しくは「しりつ」と読みます。

しかし、これだと話すときにややこしいので、

『市立』 『私立』 と言って区別することもあります。

市立(=公立)と私立の違いは大きいので、「しりつ」と聞いたときは注意しましょう!!



1 . Como são os colégios

(1) Tipos de colégios



• Administração

É administrado pelo governo local (províncias, municípios).
Como por exemplo, Província de Kanagawa, Município de Yokohama,
Município de Kawasaki, Município de Yokosuka, etc.

• Despesa escolar

É mais barato que a Escola Privada.

• Características

Há muitos colégios que têm cursos onde oferecem habilidades e conhecimentos especializados, como cursos industriais, ciências e matemática, além de curso regular.



• Administração

É administrado por indivíduos ou por entidades que não são do governo.

• Despesa escolar

Apesar de ser mais caro que a Escola Pública, pode ser que ofereça melhor infraestrutura como refeitório, piscina coberta, campo esportivo, etc.

• Características

A política de ensino e o ambiente escolar são bem diferentes entre as escolas.
Há escolas que incentivam, como atividades esportivas, artes, continuidade dos estudos após a conclusão do Ensino Médio.
Há escolas que dão suporte reforçado até a conclusão.

Nota "ICHIRITSU" e "WATAKUSHIRITSU"

A leitura correta de 『市立』 e 『私立』 é "SHIRITSU".

Porém como fica meio confuso na hora de conversar, para diferenciarmos dizemos "ICHIRITSU" e "WATAKUSHIRITSU".

Quando ouvirem "SHIRITSU", tomem cuidado porque pode ser público ou privado.

(2) 課程

	① 全日制	② 定時制	③ 通信制
通学	毎日通学 1日約6時間の授業	毎日通学 1日約4時間の授業 昼間部・昼夜部 ・夜間部がある	月に数回通学 (スクーリング) 課題の提出・添削で勉強
期間	3年間	4年間 頑張れば3年でも	3年間～
特徴		授業時間外に、 バイトなどをして 働きながら学ぶ人も多い	課題は学んだことについてレポートを書いて 送り、添削してもらう

(3) 学科

① 普通科

- ・どんな進路にも対応できるような幅広い教育を目的にしたコース。
- ・中学校で学習した内容を発展させた科目中心に勉強する。
- ・2年生から進学に向けて、文系と理系に分かれる。
- ・卒業後は大学や専門学校に進学する人が多い。

② 専門学科

- ・工業科や農業科、商業科、国際科などがあり、専門的な知識やスキル習得が目的。
- ・専門的な知識やスキルだけでなく、国語や数学、英語等の普通科目も勉強する。
- ・色々な資格をとることができ、高校卒業後は学んだことを活かせる職業に就く人が多い。
- ・もちろん、大学進学する人もいる。

③ 総合学科

- ・普通科目から専門科目まで幅広い分野の科目がある。
- ・その中から自分で科目を選択して時間割を作ることができる。
- ・基本的には単位制で、卒業するのに必要な単位を取って卒業できる。
- ・専門科目中心に勉強して就職を目指したり、普通科目中心に学んで進学を目指したりできる。

(2) Modalidades de Ensino

	① Zennichi (Colégio de Tempo Integral)	② Teiji (Colégio de Ensino por Turnos)	③ Tsushin (Colégio por Correspondência)
Ir a escola	- Todos os dias - Aproximadamente 6 aulas diárias	- Todos os dias -Aproximadamente 4 aulas diárias -Diurno, diurno/noturno Tem noturno também	Algumas vezes por mês (aula presencial) Aprendizagem através da entrega de relatórios (trabalhos) e correção
Duração	3 anos	4 anos 3 anos, dependendo do esforço do aluno	3 anos~
Características		Muitos alunos trabalham de “arubaito” e estudam.	Enviar os relatórios para serem corrigidas

(3)Tipos de Cursos

① Futsu-ka (Curso Regular)

- Tem como objetivo oferecer amplos conhecimentos, para atender a qualquer tipo de rumo que possa tomar.
- Aprofundar o conteúdo estudado no CHUGAKKO.
- A partir do 2º ano, separa-se em áreas de humanas e exatas.
- Após a conclusão, muitos ingressam na faculdade ou fazem algum curso técnico.

② Senmon gakka(Curso de Especialização)

- O objetivo é adquirir conhecimentos técnicos e práticos, como por exemplo, em Indústria, Agricultura, Comércio, Cultura Internacional, etc.
- Além de adquirir conhecimentos especializados, estudam também matéria regular como Língua Pátria, Matemática, Inglês, etc.
- Poderá obter várias qualificações profissionais. Muitas pessoas trabalham após a conclusão com o conhecimento obtido.
- Também tem os que se ingressam na faculdade.

③ Sougou gakka(Curso Integrado)

- Há várias matérias de Curso Regular à Curso de Especialização.
- Você terá que escolher as matérias e fazer o seu horário de aulas.
- Basicamente, é por Sistema de Créditos, onde para se graduar terá que obter créditos necessários.
- Estudar matérias específicas para procurar um emprego, ou estudar matéria regular para tentar ingressar na faculdade ou curso técnico.

2. 入試のしくみ

(1) 公立

① 共通選抜 (全日制・定時制・通信制)

全部の高校が2月の同じ日に実施するため、公立高校は基本的に1校しか受けられません。
 調査書・学力検査・面接の3つで合否が決まり、何に重きを置くかは高校によって
 違います。高校によって、さらに『特色検査』が加わることもあります。

★合否の決め方



- ・内申書とも呼ばれる。
- ・各教科の成績、学校生活の様子を中学校の先生が書く。
- ・内申点は各教科の成績の合計です。



- ・全日制と定時制で試験の教科数が違う。
- ・全日制→国語・数学・理科・社会・英語の5教科
- ・定時制→国語・数学・英語の3教科がほとんど
(高校によっては理科や社会の試験もある)



- ・面接シートに基づき、入学志望の理由、
 中学校での学習意欲、中学校での勉強以外の活動などについて
 聞かれることが多い。

成績表の数字



★内申点の出し方

	国語	社会	数学	理科	音楽	美術	体育	技家	英語	合計
2年 学年末										
3年										

中1や中2の人は、
 今の成績の合計に3をかけると
 大体の内申点が見えるよ！

× 3 =

$$\frac{\text{2年学年末の合計}}{\text{3年の合計}} \times 2 =$$




2. Sistema de Exame de Seleção

(1) Público

① Exame de Seleção Geral (ZENNICHI-SEI, TEIJI-SEI e TSUSHIN-SEI)

Todas as escolas realizam na mesma data em fevereiro, e por isso poderá prestar exame somente em uma escola pública. Os aprovados serão decididos através do relatório sobre o aluno, exame de seleção e entrevista, e dependerá de cada colégio qual será mais valorizado. E dependendo do colégio, poderá incluir o exame especial "TOKUSHOKU KENSA".

★ Como são selecionados os aprovados

 <p>Relatório sobre o aluno</p>	<ul style="list-style-type: none"> • É chamado também de NAISHINSHO. • O professor encarregado do CHUGAKKO escreverá a nota de cada matéria e sobre sua vida escolar. • NAISHINTEN é a soma de notas de cada matéria.
 <p>Exame de Conhecimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O número de matérias do exame é diferente entre: ZENNICHI-SEI: são 5 matérias Língua Pátria, Matemática, Ciências, Estudos Sociais, Inglês TEIJI-SEI : a maioria são 3 matérias Língua Pátria, Matemática, Inglês (dependendo do colégio pode ter exame de Ciências ou Estudos Sociais)
 <p>Entrevista</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Poderão perguntar sobre o motivo da escolha desse colégio, empenho nos estudos no CHUGAKKO, as atividades que não se relacionam com as matérias, levando em base o conteúdo da folha de entrevista.

Boletim de Notas



★ Como calcular o NAISHINTEN

	Língua Pátria	Estudos Sociais	Matemática	Ciências	Música	Artes	Educação Física	Tarefas Domésticas e Técnicas	Inglês	Total
Final do 2º ano										
3º ano										

Os alunos do 1º ou 2º ano do CHUGAKKO, multiplique por 3 o total de pontos. Assim, ficará sabendo mais ou menos o valor do NAISHINTEN.

$$\text{Total de pontos} \times 3 =$$

$$\text{Total de pontos do final do 2º ano} + \text{Total de pontos do 3º ano} \times 2 =$$

②定通分割選抜

- ・3月に行われる定時制と通信制だけの入試です。
- ・他の高校(国公立)に合格している人は、出願できません。
- ・定通分割選抜も志願変更できます。
【定時制→通信制】や【通信制→定時制】の変更もOK。
- ・下の③二次募集と同時に受検できます。

定時制	調査書、学力検査(国語・数学・英語)、面接
通信制	調査書、面接か作文

③二次募集

- ・全日制、定時制、通信制で募集人数より受検者が少なかったときに行われます。
- ・どの学校でも行われるわけではなく、二次募集が実施される高校は合格発表日に神奈川県教育委員会から発表されます。
- ・他の高校(国公立)に合格している人は、出願できません。

共通選抜	全日制、夜間以外の定時制	調査書、学力検査(国語・数学・英語)で 合否を決めるところが多い。 面接をする高校もある。
定通分割選抜	夜間の定時制	面接
	通信制	面接か作文



コラム『志願変更』

- ・願書提出後に1回だけ受検する高校を変える『志願変更』ができます。
- ・ただし、倍率だけで判断するのではなく、受験校を決める面談で先生と相談した内容を振り返って判断しましょう。

② Exame de Seleção TEITSU BUNKATSU

- Exame realizado em março somente para Colégio de Ensino por Etapas (TEIJI-SEI) e Colégio por Correspondência (TSUSHIN-SEI).
- O aluno que foi aprovado no Colégio Público ou Privado, não poderá se inscrever.
- No exame de seleção TEITSU BUNKATSU também pode-se alterar o colégio desejado. A alteração é aceita também de 【TEIJI-SEI→ TSUSHIN-SEI】 ou 【TSUSHIN-SEI →TEIJI-SEI】 .
- Poderá prestar exame ao mesmo tempo que ③2ª Seleção.

TEIJI-SEI	Relatório sobre o aluno, exame de conhecimento (Língua Pátria, Matemática, Inglês), entrevista.
TSUSHIN-SEI	Relatório sobre o aluno, entrevista ou redação.

③ Exame de 2ª Seleção

- É realizado quando tem poucos candidatos que as vagas oferecidas pelos Colégios ZENNICHI-SEI, TEIJI-SEI e TSUSHIN-SEI.
- Não será realizado por qualquer colégio. No dia da divulgação dos aprovados, o Conselho de Educação da Província de Kanagawa irá divulgar a lista de colégios que realizarão a 2ª Seleção.
- O aluno que foi aprovado no Colégio Público ou Privado, não poderá se inscrever.

Exame de Seleção Geral	ZENNICHI-SEI, TEIJI-SEI (exceto noturno)	A maioria dos colégios selecionam com relatório sobre o aluno e exame de conhecimento de Língua Pátria, Matemática e Inglês. Há colégios que fazem entrevista também.
Exame de Seleção TEITSU BUNKATSU	TEIJI-SEI (noturno)	Somente entrevista.
	TSUSHIN-SEI	Entrevista ou redação.



Nota [Alteração do Colégio Desejado]

- Após a entrega dos formulários de inscrição, poderá alterar somente uma vez o colégio desejado.
- Porém, não decida somente com a relação de números de candidatos por vagas. Leve em consideração motivo da escolha do colégio atual, na reunião de consulta com o professor.

(2) 私立

高校によって採用している入試方法は違います。

三者面談でどの入試方法がいいのか、できるのか、担任の先生に

相談することがとても大切です。

① 一般入試

- ・ 内申点を重視した入試方法です。
- ・ 私立高校から言われた『内申点〇点以上』の基準をクリアして受験すれば基本的に合格。
- ・ 遅刻・欠席数が参考にされることもあります。
- ・ 願書提出前の12月中旬に中学校と私立高校で話し合いが行われ、高校から合格の可能性が伝えられます。

推薦入試

それぞれの高校が推薦基準を決めている(内申点や遅刻・欠席数)。それをクリアした生徒は中学の校長先生の推薦を受け、受験。面接や作文はあるが、学力試験はない。合格したら、ほかの高校は公立も含め受験できない。

書類選考

学力検査や面接をしないで、調査書などの出願時の提出書類だけで合否が決まる。公立高校と併願できる高校もある。

専願 (単願)

『他の高校を受験しない』ことを約束して、高校が決めた内申点などをクリアすると受験できる。学力検査はあるが、基本的に落ちない。

併願 (すべりどめ)

高校が決めた内申点などをクリアすると受験できる。内申点の基準は専願よりも高い。学力検査や書類選考もあるが、基本的に落ちない。公立高校の受検の前に合否がわかる。

基本的に成績に『1』がついたら、
①一般入試の受験は難しくなってしまいます。







(2) Privado

Dependendo do colégio, o exame de seleção adotado é diferente.

Na reunião de pais, professor e aluno (SANSYA MENDAN), é muito importante consultar o professor sobre qual tipo de exame de seleção é o mais adequado.

① Exame de Seleção Comum

- Neste tipo de exame de seleção valoriza-se NAISHINTEN.
- Se o seu NAISHINTEN estiver acima do exigido pelo colégio, geralmente é aprovado.
- O número de atrasos ou faltas pode ser tomado como referência.
- Em meados de dezembro antes da entrega do formulário de inscrição, será discutido entre a escola e o colégio, e será informado pelo colégio sobre a possibilidade de aprovação.

	<p>Cada colégio estabelece critérios para Seleção por Indicação (NAISHINTEN, número de atrasos e faltas). O aluno que atender a esses critérios, receberá indicação do diretor para prestar o exame. Há entrevista e redação, porém não há exame de conhecimento. Se for aprovado não poderá prestar exame em outras escolas, inclusive Colégio Público.</p>
	<p>Será avaliado somente com os documentos apresentado no ato da inscrição, como relatório sobre o aluno, sem fazer a exame de conhecimento ou entrevista. Há colégios que permitem prestar exame em Colégio Público (HEIGAN).</p>
	<p>Com a promessa de não prestar exame em outros colégios, e se atender aos critérios estabelecido pelo colégio, como NAISHINTEN, poderá prestar o exame. Há exame de conhecimento, mas geralmente não reprova.</p>
	<p>Se atender aos critérios estabelecido pelo colégio, como NAISHINTEN, poderá prestar o exame. O critério para NAISHINTEN é mais alto do que pelo Sistema Exclusivo. Há exame de conhecimento e seleção apenas com documentos, mas geralmente não reprova. <u>Saberá se foi aprovado ou não, antes do exame de seleção do Colégio Público.</u></p>

Se tiver nota 1, será muito difícil prestar
① exame de seleção comum.



②オープン型入試

- ・①一般入試のように事前の相談はなく、入試当日の筆記試験の成績だけで合格が決定。
- ・自分の実力を試してみたい場合や内申点が良くなく、併願の成績基準より低いときにこの方法を選ぶ人が多いです。
- ・ただし、この入試方法を採用している高校の多くは、偏差値の高い上位校です。

③特待生入試(制度)

- ・成績が良い生徒や、部活動などで好成績をとった生徒には学費の一部または全部が免除される特待生入試(制度)があります。
- ・成績基準や学費免除額(安くなる金額)は高校ごとに違います。
- ・高校によっては併願として特待生入試を受けられるところもあります。
- * 成績基準や学費免除額、併願として使えるかは高校によって違うので、募集要項や学校説明会で確認したり、担任の先生に相談したりしてください!!

コラム 『併願入試(すべりどめ)』

私立の入学金や授業料などが払えないために、併願は無理だ
というご家庭があります。しかし公立(特に全日制)だと、受検の
チャンスはほぼ1回のみになり、試験時のプレッシャーはとても
大きくなってしまいます。併願入試は公立前に合否がわかるだけでなく、
「受検はどういうものか」という練習にもなります。ですから子どもが
受検当日に安心して実力を出せるように、併願校を決めておいた方がいいでしょう。
また、高校によっては公立受検前に合格がわかっただけで入学金を支払わな
ければならない高校もあります。ですから併願校を決める際は、公立の合格発表
まで入学の支払いを待ってくれる(延納ができる)のかどうか確認が必要です。



② Exame de Seleção OPEN

- Assim como ① Exame de Seleção Comum, a aprovação será decidida apenas com a nota do Exame de Seleção.
- Muitos escolhem esta forma de Exame de Seleção, quando querem testar a sua capacidade ou quando o valor do NAISHINTEN está abaixo do critério estabelecido pelos colégios.
- Porém, a maioria dos colégios que adotam este sistema de seleção, são colégios com HENSACHI altos, ensino de melhor qualidade.

③ Exame de Seleção Especial (sistema)

- Há este sistema de isenção total ou parcial da mensalidade para alunos com ótimo desempenho escolar ou que se destacaram em atividades de clube.
- Critério de notas escolares ou isenção do valor da mensalidade varia conforme o colégio.
- Dependendo do colégio, permite fazer este tipo de exame como HEIGAN.
- * Como critério de notas, isenção do valor da mensalidade ou HEIGAN, varia de um colégio para outro, verifique os requisitos de seleção na reunião explicativa da escola ou consulte o professor encarregado!!!

Nota [Exame de Seleção HEIGAN (SUBERIDOME)]

Existem famílias que acham que não é possível fazer HEIGAN, porque não tem condições de pagar taxa de matrícula ou taxa de aulas. Mas, só há uma chance de prestar exame para colégio público, causando uma enorme pressão na hora do exame. Fazendo o exame de seleção HEIGAN, não só ficará sabendo se conseguiu passar no exame antes do colégio público, como servirá de treino para saber como é o exame. Por isso, para que o seu filho possa obter melhores resultados prestando o exame de forma tranquila, deixe escolhido o colégio que fará HEIGAN.

E dependendo do colégio, terá que pagar a taxa de matrícula logo após a publicação dos aprovados. Por isso, na hora de decidir o colégio de HEIGAN, é necessário verificar se poderá adiar o pagamento da taxa (pagamento diferido), até a publicação dos aprovados do colégio público.



3. 外国につながる子どもの受検

在県外国人等特別募集と海外帰国生徒特別募集は、共通選抜とは別の募集枠です。つまり、ずっと日本で勉強している子どもと比べず、同じ特別募集で受検した人の中から合格者を決めます。限られた公立高校にしか特別募集はありません。

(1) 在県外国人等特別募集

条件

- ・外国籍を持っている+日本にいる年数が合計で3年以内（就学前期間は除く）
- ・または日本国籍を取って3年以内+日本にいる年数が合計で3年以内（就学前期間は除く）

試験

- ・学力検査は国語・数学・英語の3教科(ふりがな付)
- ・面接も行う

* この募集枠がある高校は日本語の授業や取り出し授業があります。取り出し授業とは、日本語が十分でない生徒に国語や社会を、少人数・やさしい日本語で教える授業のことです。

(2) 海外帰国生徒特別募集

条件

- ・日本国籍を持っている
- +保護者の勤務などの関係で、継続して2年以上海外に住んでいた人
- +帰国した日が試験の3年前の4月1日以降の人

試験

- ・学力検査は国語・数学・英語の3教科
- ・面接と作文も行う

特別申請受検

上の2つに当てはまらない場合は、ずっと日本で勉強している子どもたちと一緒に受検します。ただし条件に当てはまり、申請をすれば、特別なルールで受検することができます。先生に早めに相談しましょう!!

条件 ・海外から移住して6年以内

・学力検査などの問題にふりがながつく

試験 ・学力検査などの時間を延ばせる(最大1.5倍)

・面接時、面接官が簡単な日本語でゆっくり話す

★先生へ：
申請書は『海外からの移住者等を保護者とする志願者の受検方法等申請書』（第5号様式）といひます。



3. Seleção para quem tem vínculo com país estrangeiro

Seleção para vagas especiais para estrangeiros residentes na província e para alunos que retornaram do exterior, o exame de seleção é diferente do exame de seleção geral. Ou seja, não se compara com as crianças que estudaram sempre no Japão, decidindo os aprovados dentre as pessoas na mesma condição. Só há em algumas escolas públicas de ensino médio.

(1) Seleção para vagas especiais para estrangeiros residentes na província

Requisitos

- Nacionalidade estrangeira e reside no Japão há menos de 3 anos (excluindo o período de residência no Japão antes de ingressar no ensino fundamental).
- Ou quem adquiriu nacionalidade japonesa há 3 anos ou menos e período de residência no Japão não ultrapasse a 3 anos (excluindo o período de residência no Japão antes de ingressar no ensino fundamental).

Exame

- Exame de conhecimento com 3 matérias: Língua Pátria, Matemática, Inglês (kanji vem acompanhado de furigana, ou seja, leitura em hiragana)
- Há entrevista também.

* O colégio que tem este tipo de vagas, tem aulas de japonês e TORIDASHI JUGYOU. TORIDASHI JUGYOU, o aluno que tem dificuldade na compreensão da língua japonesa, tem aulas (Língua Pátria, Estudos Sociais, etc.) numa sala com poucos alunos, em YASASHII NIHONGO (uso de palavras e expressões simples).

(2) Seleção para vagas especiais para alunos que retornaram do exterior

Requisitos

- Nacionalidade japonesa; devido ao trabalho dos pais, pessoa que residiu no exterior 2 anos ou mais continuamente; voltou ao Japão depois do dia 1 de abril de 3 anos atrás.

Exame

- Exame de conhecimento com 3 matérias: Língua Pátria, Matemática e Inglês.
- Há entrevista e redação também.



Solicitação especial para exame de seleção para quem está menos de 6 anos

Se não se enquadrar em nenhum dos itens acima, prestará o exame junto com as crianças que estudaram direto no Japão. Porém se enquadrar no requisito abaixo, fazendo a solicitação, poderá prestar o exame com regras especiais. Consulte o professor o mais cedo possível!!!

Requisitos	Residir a menos de 6 anos no Japão
Exame	<ul style="list-style-type: none">• Kanji com furigana no exame de conhecimento• Prolongamento do horário de exame de conhecimento (no máximo 1,5 vezes)• Fala pausada e facilitada na entrevista

★ Peça ao professor :
Formulário de Solicitação
[Requerimento de solicitação de exame
para pessoa cujo responsável é migrante
vindo do exterior (formulário modelo 5)]



4. 志望校の決め方

(1) 3つのヒント

今までは決められた学校に通っていたのに
高校からは自分で決めろと言われても
どうやって決めるんだろ…。

そんなときはこの3つがヒントになります。

①内申点・得点力

高校には、入試があります。
その入試に合格しなければ、入学することは
できません。ですから、自分の学力で合格できる
レベルの高校を選ぶことが大切です。その時に
参考にするのは内申点と試験で点数をとれるか
どうかです。もちろん、自分よりレベルの高い
高校を受験することはできますが、
周りと協力しながら努力しな
ければなりません。



②校風

高校によって雰囲気は違います。
行事が盛んな高校、勉強のサポートが手厚い高校、
部活動に力を入れている高校…。高校の特徴によって
真面目な子が多い、行事好きが多い、活発な子が多い
など集まってくる生徒もキャラが変わります。
自分はどんな雰囲気の高校に入りたいのか、
高校のパンフレットを見たり、
説明会、文化祭に行ったりして、
確認してくださいね。



③進学・就職実績

進学・就職実績も注目しておくべきポイントです。
大学進学よりも専門学校への進学や就職のほうが
多い高校では、就職に向けた指導に力が入られる
場合があります。大学受験をする人が多い高校では、
授業内容も大学受験に向けた内容になる場合が
多いです。将来の夢などがあれば、
その夢から逆算をして志望校を
決めることが重要です。



重要なんです。

4. Como decidir o colégio desejado

(1) 3 dicas importantes

Até agora a escola era decidida por zona, ou seja, dependia do endereço da sua residência. Porém a partir do Ensino Médio nos dizem para escolher em qual escola quer estudar! Como será que devo escolher???

Neste caso estas são as 3 dicas.

① NAISHINTEN e obter boa pontuação

No Ensino Médio há exame de admissão. Se não for aprovado nesse exame, não poderá ingressar no colégio. Por isso, é importante escolher o colégio em que seja possível ser aprovado com seu nível de conhecimento. Nessa hora, leve em consideração o valor do NAISHINTEN e se será capaz de tirar uma boa nota no exame. Claro que poderá prestar exame em colégio de alto nível, mas terá que se esforçar.



② Características da escola

Dependendo do colégio, o ambiente escolar é diferente. Colégio com muitos eventos, colégio com suporte reforçado nos estudos, incentivo nas atividades de clubes... Dependendo da característica do colégio, podem ter a maioria dos alunos empenhados nos estudos ou muitos que gostam de atividades extracurriculares ou alunos bastante ativos, diferenciando o ambiente escolar.



Para saber que tipo de ambiente de colégio deseja ingressar, veja os panfletos vá na reunião explicativa e festival cultural.

③ Prosseguimento de estudos e resultado na busca de empregos

Prosseguimento de estudos e resultado dos formandos empregados, são pontos que devem ser levados em consideração. No colégio em que muitos ingressam na escola técnica ou preferem trabalhar, podem se concentrar em dar reforço na orientação para procura de empregos. No colégio onde tem muitos alunos que prestam vestibular para faculdade, pode ser que o conteúdo da aula seja direcionada para o vestibular. Se tiver algum plano futuro, é importante escolher o colégio desejado levando em consideração esse plano.



É importante.

(2) 高校決めに大切なイベント2つ

① 三者面談…子どもと保護者が先生に相談し、進路を決める大切な時間



1年～2年生：親は子どもについて心配していることを相談。
成績を上げる方法を聞く。

3年生後半：子どもが受けられる高校のレベルを相談。
受験生になった子どもに対する接し方の相談。

受験校の入試方法・学費などについてわからないことを質問。



★専願やサポート校(p. 17)などを受験希望の場合は、早くから準備することで
選択肢が広がるので、早めに相談するといいでしょう。

② 学校説明会・文化祭…3年間通うことになる高校について知るいい機会



説明会や文化祭に行くと良いことがたくさんあります。

- ・授業やカリキュラムなど学校のことがわかる。
- ・生徒や先生の雰囲気を感じられる。
- ・面接時に『来たことあります!』と言える。

私立はさらに

- ・相談会に行くと、パンフレットに載っていない成績基準や課外活動の加点について教えてもらえる。
- ・説明会に参加することで加点される。

★近年、私立はネット出願が増えてきましたが、
高校に直接、出願書類をもらいにいかなければならないところもあるので注意!
合同説明会でももらえるので、活用するといいでしょう。



説明会は第1志望だけでなく、できるだけ候補のすべての

志望校に参加して、学校の雰囲気を確認してください。

友達同士だけでなく、親と一緒にいくことをオススメします。

(2) 2 eventos importantes na escolha do colégio

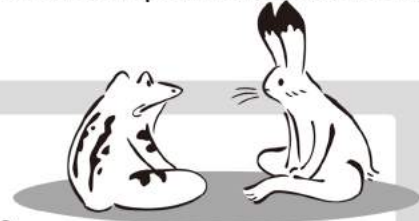
① SANSHAMENDAN

...O aluno e os pais consultam o professor, um momento muito importante na decisão do caminho a seguir.



Pontos a considerar

- 1° ~ 2° ano : Os pais consultam o professor sobre a preocupação em relação ao filho.
Perguntar sobre a forma de aumentar as notas.
- 2° semestre : Consultar sobre o colégio em que o filho poderá prestar o exame.
- do 3° ano Consultar sobre como lidar com o filho (que vai prestar exame).
Tirar dúvidas em relação ao tipo de exame de seleção ou mensalidade do colégio.



★Se pretende prestar exame de seleção por sistema exclusivo (SENGAN) ou colégio por correspondência com suporte (SAPOTO-KO,P.17), é melhor consultar o professor o mais cedo possível. Pois preparando-se com antecedência aumentará a opção de escolha.

② Reunião explicativa da escola (SETSUMEIKAI) e festival cultural (BUNKASAI)

...É uma boa oportunidade de conhecer melhor o colégio que irá frequentar durante 3 anos.



Pontos a considerar

Há muitas coisas boas indo na reunião explicativa e festival cultural.

- Ficará sabendo sobre as aulas e currículos da escola.
- Poderá sentir como são os alunos, professores, etc.
- Na entrevista poderá dizer “Já vim aqui!”.

Se for na escola privada

- Tem a vantagem de fazer consultas à parte, obtendo informações adicionais que não constam nos panfletos, como regra de notas, pontos adicionais em relação as atividades extracurriculares, etc.
- Comparecer na reunião explicativa ganha ponto adicional.

★Ultimamente, tem aumentado a entrega (envio) da inscrição para colégio particular pela internet, mas cuidado por que há colégios em que terá que ir pessoalmente pegar a ficha de inscrição! Poderá pegar no dia da reunião explicativa. Por isso aproveite essa oportunidade.



Na medida do possível vá em todas as reuniões explicativas, não somente da 1ª opção, e verifique o ambiente dessa escola. Aconselhamos a ir junto com os pais, e não somente com os colegas.

ねんかん 5. 3年間のスケジュール



1年

- ・基礎になることを勉強するので、油断しないでね
- ・特に英語、数学、国語は積み重ねの勉強なので、本当に大事

2年

- ・部活や学校行事など、めいっぱい頑張っ楽しんで！
- ・学校生活重視!! 調査書に載るのは、成績だけじゃない!
- ・学年末の成績は調査書に載りますよ
- ・*学年末の成績は1年間の総合評価なので、学年末だけ頑張ればいわけではありません

3年

- 春休み～：今まで習ったことを少しずつ復習!
- 成績は1学期の初めから意識してね!
- 夏休み：学校説明会や体験入学に行ってみましょう♪
- 面接シートの準備が始まります
- 秋ごろ：私立の成績基準が募集要項に記載され始めます
- 文化祭に行ってみよう!
- 模試を受けてみます
- 受験校を決めます
- 1月ごろ：出願する
- 受験する
- 合格発表がある



もちろん、中学校生活は行事に部活、遊んだり語り合ったり、思っきり楽しんでいいですよ!!

ただ、3年生は将来の自分の道を決める大切なときです。

時にはこのままでいいのか、しっかり考えて、行動してくださいね!

コラム『模擬試験(模試)』

秋ごろになってくると、模擬試験が本格的に始まります。

模擬試験は試験会場に行き、入試のように1日かけて5教科の試験を受けます。

志望校を記入すると、同じ高校を希望している人の中でのランキングを知ることが出来ます。1日中テストという受験の練習にもなるので、受験料は1回5,000円前後と安くはありませんが、1回は受けたほうがいいです。



5 . Agenda de 3 anos

1° ano	<ul style="list-style-type: none">• Não se acomode, pois estudará aquilo que servirá de base.• Como é um acúmulo de conhecimentos, é muito importante principalmente Inglês, Matemática e Língua Pátria.
2° ano	<ul style="list-style-type: none">• Esforce-se bastante, curta as atividades de clube e eventos escolares! Concentre-se na vida escolar!!! No Relatório sobre o aluno não são só as notas que constarão.• As notas do final do ano letivo, serão escritos no Relatório.* As notas do final do ano letivo são resultados da avaliação geral de um ano, ou seja, não adianta se esforçar somente no final do ano.
3° ano	<p>férias de primavera~ férias de verão</p> <p>outono</p> <p>janeiro</p> <p>: Revisar aos poucos tudo que aprendeu até agora! Fique atento nas notas desde o começo do 1° semestre! : Procure ir à reunião explicativa, assistir aula experimental ♪ Começa o preparo da folha de entrevista. : Começa a publicação dos critérios de nota de seleção para vagas das escolas privadas. Vamos ao Festival Cultural ♪ Prestar simulado do exame. Decidir a escola onde prestará o exame. : Fazer a inscrição. Prestar o exame. Publicação dos aprovados.</p>

Claro que pode participar dos eventos da escola, atividades de clube, se divertir, conversar com os amigos, curtir ao máximo a vida escolar!!!!
Só que, 3° ano é uma época importante, decidir o caminho a seguir no futuro.
Será que tudo bem desse jeito?
Tome atitudes bem pensadas!



Nota [Simulado do Exame (MOSHI)]

Em outono, começa o simulado. Para prestar simulado do exame, terá que ir no local da realização de exame, fará prova de 5 matérias durante o dia todo, como se fosse exame de seleção. Se preencher o nome do colégio desejado, poderá saber a sua classificação dentre os alunos que optaram pelo mesmo colégio. Como servirá de treino para exame de um dia inteiro, apesar da taxa de exame não ser barato (aproximadamente 5 mil ienes), é bom prestar pelo menos uma vez.



成績を上げる方法

脱・成績1

【ステージ1】 眠さと戦う。

とりあえず黒板に書いてあることをノートに写す。
プリントは隣の人に聞いたり、のぞいたりしてどうにかすべて埋める。
すると居眠り時間も少しずつ減って、成績1から脱出する第一歩。
『どうも好きじゃない』『意味がわからない』そんな科目も、
まずは戦意喪失しないで、ノートとプリントは書く！

【ステージ2】 提出物を出す。

ステージ1をクリアしていればノートが白紙じゃない。
プリントも埋まってる。そしたらもう先生に提出するだけ！



授業中、起きている+提出物を出している(白紙じゃダメよ。笑)

これだけで成績は1から2にレベルアップできる!!

これはマジ。

今より 成績を上げる

【関心・意欲・態度】 努力が評価される

テストの点は良いが成績は上がらない人、苦手科目の成績を上げたい
人注目!! ノートやプリントは黒板に書かれたこと以外のメモも書く。
ワークは間違えた問題に赤で解説を書き込んだり、もう1回解いた
跡を残すことで、先生は『頑張っているな』と評価してくれるハズ。
他にも授業中やそれ以外の時でも、先生によくわからないことを
聞いてみてもOK!(ちなみにこれをすると意外と記憶に残ってて、
テスト前も助かるのよ)

【小テスト】 定期テストより範囲は狭い

小テストは覚えるだけ!! (それが大変なんだけどねー)
1個でも2個でも(できれば10個。欲を言えば全部。笑)覚えてみよう!
テスト前の休み時間は、近くの席の子と問題を出し合ってみるとgood!!
(意外とそこからテストに出たりするのよ、これが)

Como aumentar as notas

Como sair da nota 1

【1° estágio】 Lutar contra o sono.

Para começar, anotar o que está escrito no lousa. Preencher a folha de exercícios, perguntando ou olhando do colega ao lado. Assim, diminuirá o tempo de sono, sendo primeiro passo para sair da nota 1. Mesmo as matérias, [Não gosto!] [Não entendo!], não negligencie e anote no caderno e preencha a folha de exercícios.

【2° estágio】 Entrega de tarefas.

Se você conseguiu realizar o 1° estágio, o seu caderno não está em branco. A folha de exercícios também está preenchida. Então é só entregar ao professor!



Durante a aula, estar acordado e entregar todas as tarefas (não pode estar em branco, viu!) Só com isso a sua nota subirá de 1 para 2!!! Isso é verdade.

Melhorar as notas

【INTERESSE, MOTIVAÇÃO, COMPORTAMENTO】

O seu esforço será valorizado

Atenção: Quem tem notas boas nas provas, mas não consegue aumentar a média, ou quem quer aumentar a nota da matéria que não gosta!!! Escreva além do conteúdo da lousa, anotações extras no caderno ou folha de exercícios. Quando errar no exercício, escreva a explicação com caneta vermelha e deixe anotado a correção. Assim provavelmente o professor avaliará como um esforço da sua parte. Além disso, pode perguntar para tirar dúvidas durante ou depois da aula, também! (dessa forma as vezes fica na memória e pode servir de ajuda antes do teste)

【Mini Testes】

Tem menos conteúdo que a prova periódica

Aproveite para tirar nota. (É difícil, né!!!)
Vamos aprender, que seja 1 ou 2 (Se possível 10. Ou tudo.)!
No intervalo antes do teste, procure treinar os exercícios com colega que senta próximo a você. (Pode ser que caia na prova o que vocês treinaram, viu!)

6. 受験のスケジュール

* 2018年の例

	公立			私立			
	共通選抜	定通分割	二次募集	推薦入試	書類選考	単願併願	オープン
12月				12月中旬 事前相談	12月中旬 事前相談	12月中旬 事前相談	
1月	1/29~1/31 出願			1/16 出願 1/22 面接 1/23 合格発表	1/24~2/5 出願	1/24 出願	1/25 出願
2月	2/14 学力検査 2/14~2/16 面接 (特色検査) 2/27 合格発表				2/10 合格発表	2/10 学力検査 2/11・12 合格発表	2/10 学力検査 2/13 合格発表
3月		3/1・2 出願 3/13 学力検査 3/13・14 面接 (特色検査) 3/20 合格発表	共通選抜 3/1・2 出願 3/8 学力検査 3/15 合格発表 定通分割 3/22・23 出願 3/27 面接・作文 3/29 合格発表			2/27~3/2 二次出願 3/3・4 二次検査 合格発表	



6 . Agenda de exames

* Exemplo: 2018

* Na escola privada, as datas de cada colégio são diferentes.
Estes são apenas alguns exemplos.

	ESCOLA PÚBLICA			ESCOLA PRIVADA			
	SELEÇÃO GERAL	Tei-tsu Bunkatsu	2ª SELEÇÃO	SELEÇÃO POR INDICAÇÃO	SELEÇÃO COM DOCUMENTOS	Tangan, Heigan	Open
Dez.				meados de dezembro consulta antecipada	meados de dezembro consulta antecipada	meados de dezembro consulta antecipada	
Jan.	29/1 - 31/1 Inscrição			16/1 Inscrição			
				22/1 Entrevista			
				23/1 Publicação dos aprovados	24/1~5/2 inscrição	24/1 inscrição	25/1 inscrição
Fev.	14/2 Exame de conhecimento				10/2 Publicação dos aprovados	10/2 exame de conhecimento	10/2 exame de conhecimento
	14/2 - 16/2 Entrevista (exame especial)					11/2 e 12/2 Publicação dos aprovados	13/2 Publicação dos aprovados
	27/2 Publicação dos aprovados					27/2~2/3 2ª inscrição	
Mar.		1/3 e 2/3 inscrição	<u>Kyotsu exam</u> 1/3 e 2/3 inscrição				
		13/3 exame de conhecimento	8/3 exame de conhecimento			3/3 e 4/3 2º exame publicação dos aprovados	
		13/3 e 14/3 entrevista (exame especial)	15/3 Publicação dos aprovados				
		20/3 Publicação dos aprovados	<u>Tei-tsu Bunkatsu</u> 22/3 e 23/3 inscrição				
			27/3 Entrevista/redação				
			29/3 Publicação dos aprovados				

Em abril começa a vida escolar no colégio ♪



7. お金

(1) 受験料 (入試にかかるお金)

- ・公立高校 全日：¥2,200 定時：¥950
- ・私立高校 平均 ¥22,000 (東京・神奈川・千葉・埼玉の平均)

上のように公立高校より私立高校が高い金額で、かなり差があります。
併願を受けるときなどは受験料の総額を計算し、準備しておく必要があるでしょう。

(2) 学費 …下に書いた金額は一例です。学校によって金額は上下します。

	1年生		2年生		3年生	
	全日	定時	全日	定時	全日	定時
授業料	¥118,800	¥32,400	¥118,800	¥32,400	¥118,800	¥32,400
ほか	教科書 教材	¥18,000	¥11,000	¥6,000		
	会費 など	¥81,500	¥73,500	¥75,500		
1年時だけ	入学金	¥5,650	¥2,100			
	制服	¥52,000				
	体操着	¥20,000				
合計	¥295,950	¥189,800	¥203,300	¥116,900	¥200,300	¥113,900

公立

3年間合計
全日：約¥700,000
定時：約¥430,000

* 専門学科などは、更に教材費などが加わります。

	1年生	2年生	3年生	
授業料	¥360,000~¥520,000	¥360,000~¥520,000	¥360,000~¥520,000	
ほか	教科書 教材	¥30,000	¥30,000	¥30,000
	会費 など	¥330,000	¥330,000	¥330,000
1年時だけ	入学金	¥200,000~¥350,000		
	制服 など	¥100,000		
	合計	¥1,020,000~ ¥1,330,000	¥720,000~ ¥880,000	¥720,000~ ¥880,000

私立

3年間合計
約¥2,460,000~
¥3,090,000

* 私立によっては、Yシャツや靴下なども指定される学校もあります。

7. Dinheiro

(1) Taxa de exame (despesa para exame de ingresso)

- **Colégio Público** Tempo Integral: ¥2,200 Ensino por Turnos: ¥950
- **Colégio Privado** em média ¥22,000 (média de Tóquio, Kanagawa, Chiba, Saitama)

O colégio privado é mais caro do que colégio público. A diferença é muito grande. Quando for usar o HEIGAN é necessário calcular o valor total das despesas para deixar o dinheiro reservado.

(2) Despesa escolar

Os valores a seguir são somente exemplos. O valor varia conforme as escolas.

	1° ano		2° ano		3° ano		
	ZENNICHI	TEIJI	ZENNICHI	TEIJI	ZENNICHI	TEIJI	
Taxa de aulas	¥118.800	¥32.400	¥118.800	¥32.400	¥118.800	¥32.400	
Livros didáticos Material didático suplementar	¥18.000		¥11.000		¥6.000		
Despesas extras	¥81.500		¥73.500		¥75.500		
somente 1° ano	Taxa de matrícula	¥5.650	¥2.100	↓		↓	
	Uniforme do colégio	¥52.000					
	Uniforme de Educação Física	¥20.000					
Total	¥295.950	¥189.800	¥203.300	¥116.900	¥200.300	¥113.900	

Colégio Público

Total de 3 anos
ZENNICHI: ±¥700.000
TEIJI : ±¥430.000

* Nos cursos técnicos (SENMON GAKKA), poderá ter outras despesas com materiais.

	1° ano		2° ano		3° ano		
	Taxa de aulas	¥360.000~¥520.000		¥360.000~¥520.000		¥360.000~¥520.000	
Livros didáticos Material didático	¥30.000		¥30.000		¥30.000		
Despesas extras	¥330.000		¥330.000		¥330.000		
somente 1° ano	Taxa de matrícula	¥200.000~¥350.000		↓		↓	
	Uniformes e outros	¥100.000					
Total	¥1.020.000~ ¥1.330.000		¥720.000~ ¥880.000		¥720.000~ ¥880.000		

Colégio Privado

Total de 3 anos
±¥2.460.000
~¥3.090.000

* Dependendo do colégio privado, pode estipular camisa, meias e outros itens.

しょうがくきん

8. 奨学金など

(1) 高等学校等就学支援金 こうとうがっこうこうとうしゅうがくしえんきん * お金をもらえるのではなく、
結果として授業料が免除される制度 けっか じゅぎょうりょう めんじょ せいど

- 【対象】 たいしやう 年収約910万円未満の世帯の生徒(公立・私立) ねんしゆやく まんえんみまん せたい せいと こうりつ しりつ
- 【支給額】 しきゆうがく 月額¥9,900(公立・全日制)、月額¥2,700(公立・定時制)など げつがく こうりつ ぜんにちせい げつがく こうりつ ていじせい
- 【手続き】 てつづ 進学先の高校で4月の入学時に行く。 しんがくさき こうこう がつ にゅうがくじ おこな



- (2) 私立高等学校等生徒学費補助金 しりつこうとうがっこうどう せいとがくひ ほじよきん
- 【対象】 たいしやう 神奈川県に住み、神奈川県内の私立高校に通っている生徒 かながわけん す かながわけんない しりつこうこう かよ せいと
- 【支給額】 しきゆうがく 入学金¥100,000+年額¥74,400~¥253,800 にゅうがくきん ねんがく
- 【手続き】 てつづ 6月ごろに高校を通じて申請する。 がつ こうこう つう しんせい

- (3) 私立学校生徒学費緊急支援補助金 しりつがっこう せいとがくひ きんきゆうしえん ほじよきん
- 【対象】 たいしやう 神奈川県に住み、神奈川県内の私立高校に通っている生徒の学費負担者が かながわけん す かながわけんない しりつこうこう かよ せいと がくひふたんしや
解雇、倒産、長期療養などで世帯所得が一定以下になった場合 かいこ どうさん ちようきりやうよう せたいしよとく いていいいか ばあい
- 【支給額】 しきゆうがく 年額¥178,200~¥297,000 ねんがく
- 【手続き】 てつづ 12月に学校からもらう書類で申請する。 がつ がっこう しょるい しんせい

- (4) 横浜市高等学校奨学生 よこはましこうとうがっこうしょうがくせい
- 【対象】 たいしやう 保護者が市内在住(学校は市内・市外、公立・私立どちらでもOK)、 ほごしや しないざいじゆう がっこう しない しがい こうりつ しりつ
評定平均4以上、世帯年収およそ800万円以下 ひやうていへいきん いじゆう せたいねんしゆう まんえんいか
- 【支給額】 しきゆうがく 月額¥5,000(年額¥60,000) げつがく ねんがく
- 【手続き】 てつづ 高校の決めた提出期限内に、必要書類を学校に提出する。 こうこう き ていしゆつぎげんない ひつようしょるい がっこう ていしゆつ

かわさきし よこすかし
川崎市や横須賀市
にも自治体の奨学金
があります!

- (5) 神奈川県高校生等奨学給付金 かながわけん こうこうせいとう しょうがく きゆうふきん
- 【対象】 たいしやう 神奈川県に住んでいる、非課税世帯または生活保護世帯 かながわけん す ひかせいせたい せいかつほごせたい
- 【支給額】 しきゆうがく 公立:年額¥32,300~¥129,700 こうりつ ねんがく
- 私立:年額¥52,600~¥138,000 しりつ ねんがく

8 . Bolsas de Estudo e similares

* Não receberá o dinheiro diretamente.
Ou seja, é um sistema de isenção
de taxas de aulas.

(1) Subsídio para pagamento das mensalidades escolares

- 【 condição 】 família do aluno com renda anual inferior a ¥9.100.000, escola (pública/privada)
- 【 auxílio financeiro 】 ¥9.900 por mês (pública de ZENNICHU) , ¥2.700 por mês (pública de TEIJI) etc.
- 【 procedimento 】 solicitar no colégio que irá ingressar em abril



(2) Subsídio para as Escolas Privadas da Província de Kanagawa

- 【 condição 】 aluno que reside em Kanagawa, e frequenta o colégio desta região
- 【 auxílio financeiro 】 ¥100.000 de taxa de matrícula + ¥74.400 ~ ¥253.800 por ano
- 【 procedimento 】 solicitar através do colégio em junho

(3) Subsídio de Apoio de Emergência para as Escolas Pública e Privada da Província de Kanagawa

- 【 condição 】 aluno que reside em Kanagawa, frequenta o colégio desta região e o responsável pelo pagamento das despesas escolares tenha a renda familiar abaixo de um certo nível, devido a de emprego, falência, ou com problema de saúde a longo prazo, etc.
- 【 auxílio financeiro 】 ¥178.200~¥297.000 por ano
- 【 procedimento 】 fazer a solicitação através do formulário entregue pela escola em dezembro

(4) Bolsa de Estudos para Estudantes do Ensino Médio da Cidade de Yokohama

- 【 condição 】 Os pais ou responsáveis residirem nesta região (a escola pode ser dentro ou fora da região de Yokohama, tanto pública como privada), pontuação média igual ou acima de 4, renda anual abaixo de ¥8.000.000.
- 【 auxílio financeiro 】 ¥5.000 por mês (¥60.000 valor anual)
- 【 procedimento 】 Entregar os documentos necessários dentro do prazo estabelecido pelo colégio.

Existem Bolsas de Estudos do órgão local, como Kawasaki, Yokosuka e outras cidades.

(5) Bolsa de Estudos com Subsídio para Estudantes do Ensino Médio da Província de Kanagawa

- 【 condição 】 reside em Kanagawa, família que possui baixo rendimento (isenta do pagamento de impostos) ou recebe o auxílio sustento (SEIKATSU HOGO)
- 【 auxílio financeiro 】 Pública : ¥32.300~¥129.700 por ano
Privado: ¥52.600~¥138.000 por ano

9. 保護者の方へ

志望校選び

志望校を決める際、ついつい子どものためを思ってここはダメ、ここの方がいいんじゃないの？ と思ってしまいがち。子どもが通う学校なので、親が一方的に押し付けしないで、子どもの学力と向き合いながら、子どもの希望する高校生活や将来にやりたいことはないか、聞いてみてください。普段からそういう習慣がないと、話さずらく会話が續かないかもしれませんが、自分の意見を聞いてもらえているということが、自信になります。ぜひこれを機に、大人になっていく子どもの話を聞いてみませんか？



お金

子どもの高校受験を行う中で精神的なサポート以外に、お金のサポートも必要です。一度に大きな金額が必要になるので、事前の貯金が大切です。また、受験料や入学金の振り込みは、昼間しかできませんが、子どもは授業中です。振り込みが期日を過ぎてしまったため、『受験できない』『入学できない』ということが実際に起きました。確実に支払えるようにお金の準備と期日の確認をしましょう。

9 . Aos pais ou responsáveis

Escolha do Colégio Desejado

Na hora de escolher o Colégio Desejado, pensando no bem do filho, tende a achar que, “aqui não serve”, “não é melhor aqui?”. É o seu filho que irá frequentar a escola. Por isso, não o pressione para escolher uma determinada escola, sem considerar o interesse do seu filho. Converse com o seu filho levando em consideração o seu desempenho escolar, se tem algo que gostaria de fazer ou se já tem uma vida colegial desejada. Se não conversam no dia a dia pode ser que fique difícil de dar continuidade a conversa. O fato de estar ouvindo a sua opinião ajudará a sentir-se mais confiante. Não gostaria de ouvir o que seu filho, que está se tornando adulto, tem a dizer? Aproveite esta oportunidade!

Dinheiro

Além do suporte psicológico é necessário suporte monetário. É importante fazer poupança antecipada, pois necessitará de um valor montante em uma única vez. O depósito da taxa de exame ou taxa de matrícula só poderá ser efetuado durante o dia, no horário de aula do filho. Houve casos de, [não poder prestar exame] [não poder ingressar no colégio], devido ao atraso no depósito. Para ter certeza de poder efetuar o pagamento, deixe reservado o dinheiro e verifique a data de vencimento.

10. 高校卒業後の進学

高校も入学していないのにもう進学?! わからないよ! という声が聞こえてきそうです。でも高校は中学のようにあつという間。高校卒業後、どんな進路の選択肢があるのか知っておいて損はありません。なぜならば、大学入試にも高校の成績が影響したり、好成績を取っていると、大学や専門学校に推薦で受験することができるからです。また、高校卒業後の進学でもお金がかかるため、その準備が必要だからです。

(1) 大学 …幅広い教養を身につけたり専門的な分野を研究・調査したりする

国公立		私立	
お金	受験	お金	受験
約55万円/年 (入学金約30万円)	受験科目は5教科以上 合格が難しい	約100万円/年 (入学金約25万円)	ほとんど3科目受験 様々なレベルがある

- 課程**
- 大学 : 4~6年間で卒業する大学(6年は医学部や薬学部など)。
 - 短期大学 : 2~3年で卒業する大学。「短大」とも言う。
- * 授業の時間帯によって『昼間部』と『夜間部』がある。

【専門分野(学部)の例】

文学、外国語学、法学、教育学、心理学、経済学、工学、医学、農学、薬学、看護学、体育学、芸術学など

(2) 専門学校 …職業に必要な知識やスキル、資格を身につける

お金 約50万円~約110万円/年
(入学金約10万円~30万円) * 専門分野ごとにより金額に差があります。

課程 2~3年間で卒業する(3年は医療系)。

【専門分野の例】

コンピューター、ゲーム、Web、調理、製菓、栄養、公務員、語学、漫画、デザイン、機械、福祉、保育、旅行、ホテル、ビジネス、音楽、スポーツ、自動車、航空、動物、園芸、農林業、メイク、ファッション、マスコミ、芸能など

10. Caminho a seguir após a conclusão no Ensino Médio

Provavelmente ouviremos, [Ainda nem ingressei no Ensino Médio e já preciso decidir o caminho a seguir após a conclusão?!] [Eu não sei!].

Mas colégio também é como CHUGAKKO, passa num piscar de olhos. Não tem nada a perder em saber antecipadamente que tipo de opções temos após a conclusão. Porque, no vestibular para faculdade também as notas influenciam e se tiver notas boas, poderá fazer exame por indicação na faculdade ou curso de especialização. Como necessitará de dinheiro para dar continuidade aos estudos após a conclusão no Ensino Médio também, é necessário se preparar financeiramente.

(1) **UNIVERSIDADE** Adquire a base da aprendizagem e conhecimento aprofundado através de pesquisa e coleta de dados.

PÚBLICA		PRIVADA	
DINHEIRO	EXAME	DINHEIRO	EXAME
±¥550.000 por ano (taxa de matrícula ±¥300.000)	são 5 matérias ou mais a aprovação é difícil	±¥1.000.000 por ano (taxa de matrícula ±¥250.000)	a maioria são 3 matérias há vários níveis



- FACULDADE : 4-6 anos para se graduar (medicina, farmacologia...6 anos)
- TANKI DAIGAKU (Faculdade de Curta Duração): 2-3 anos para se graduar. Chama-se TANDAI, também.
- * Há [Período Diurno] e [Período Noturno], conforme o horário da aula.

【EXEMPLOS DE ÁREA DE ESPECIALIZAÇÃO [DEPARTAMENTO)】

Ciências Humanas, Língua Estrangeira, Direito, Educação, Psicologia, Economia, Engenharia, Medicina, Agronomia, Farmacologia, Enfermagem, Educação Física, Artes, etc.

(2) **Curso de especialização (forma subsequente)** Adquire conhecimento, habilidade e qualificação, necessários para a profissão.



±¥500.000 ~ ¥1.100.000 por ano (taxa de matrícula de ±¥100.000 ~ ¥300.000)

* Há uma grande diferença no valor conforme a área de especialização.



2 ~ 3 anos para se graduar. (E 3 anos na área de saúde)

【EXEMPLOS DE ÁREA DE ESPECIALIZAÇÃO】

Computação, Games, Web, Culinária, Confeitaria, Nutrição, Funcionário Público, Línguas, Mangás, Designer, Máquinas, Assistência Social, Assistência Infantil, Turismo, Hotelaria, Negócios, Música, Esporte, Manutenção Automotiva, Aviação, Animal, Jardinagem, Agronomia, Maquiagem, Fashion, Publicação, Interpretação para Cinema, etc.

11. Q & A

★たくさん中学校を休んでしまったのですが、高校受験できますか？

できます。公立高校では長い間休んだ生徒のための受検方法があるので、担任の先生に相談してください。また、中学校の勉強からもう一度学べ、卒業できるように支援してくれるサポート校(私立通信制)もあります。

★先生へ：
申請書は『長期の欠席を理由とする選抜方法』(第7～9号方式)と
いいます。



★定時制高校はどんなところ？

定時制高校は基礎から学ぶことができ、学校生活のサポートが充実しているところもあります。また、神奈川県には夜の定時制だけでなく、昼間部や昼夜部など日中に通える定時制高校もあります。

★単位制高校ってなに？

高校には学年制と単位制の2種類があります。
・学年制…中学校の時のように、3学年進級して卒業する
・単位制…卒業に必要な単位を取って卒業する
単位制高校の方が授業の種類が豊富で、自由に選べるところが多いです。
単位制の仕組みがよくわからなくても、入学後に高校でフォローしてくれます。

★高校生になったらアルバイトはできるの？

「高校生になったら、アルバイトして稼ぐんだ!!」と思っている人もいるでしょう。しかし、アルバイトが禁止または書類を提出しなければならない高校もあります。学校説明会の時などに確認をしておいた方がいいでしょう。

★成績が悪くなくても、卒業はできるの？

いいえ。高校は義務教育ではないので、欠席が多かったり成績が悪かったりすると、卒業や進級はできません。高校には留年や退学があります。
・留年…進級するための成績が足りず、もう一度同じ学年で勉強すること
・退学…学校をやめること

11. Perguntas & Respostas

★Faltei várias vezes no CHUGAKKO, mas posso prestar exame para colégio?

Pode sim. No Colégio Público, há exame de seleção para alunos que faltaram várias vezes durante o CHUGAKKO. Consulte o professor responsável o mais cedo possível. Ainda há Colégio por Correspondência com Suporte (Colégio por Correspondência Privado), onde poderá estudar a partir do conteúdo do CHUGAKKO, para que possa concluir o ensino médio.

★Peça ao professor:
Formulário de Solicitação [Exame de Seleção por Motivos de Faltas Prolongadas]



★Como é o colégio TEIJI-SEI?

Há Colégio TEIJI-SEI onde poderá estudar a partir da base, com suporte reforçado para a vida colegial. Ainda, na Província de Kanagawa tem TEIJI-SEI não somente noturno, como diurno ou diurno/noturno.

★O que são colégios com Sistema de Créditos?

Há 2 tipos de colégios: Sistema de Divisão por Séries e Sistema de Créditos.

- Sistema de Divisão por Séries: assim como no CHUGAKKO, gradua-se passando nas 3 séries
- Sistema de Créditos: obter os créditos necessários para se graduar

No Colégio com Sistema de Créditos, há uma variedade maior de tipos de aulas, sendo que poderá escolher a maioria livremente. Mesmo que você não saiba sobre o Sistema de Créditos, após o ingresso no ensino médio haverá suporte.

★Posso fazer “arubaito” depois de me tornar colegial?

Tem algumas pessoas que estão pensando:[Depois de me tornar colegial, vou fazer “arubaito” e ganhar dinheiro!!!]. Mas, tem colégio que é proibido, ou tem que apresentar formulário para poder fazer “arubaito”. É melhor deixar verificado na reunião explicativa do colégio.

★Mesmo não tendo boas notas, posso me graduar?

Não. Como o ensino médio não é ensino obrigatório, se tiver muitas faltas ou se as notas forem ruins, não poderá se graduar ou passar na série seguinte.

Há repetição e desistência no ensino médio.

- Ryunen (Repetição) : Por não ter nota suficiente terá que estudar novamente a mesma série.
- Taigaku (Desistência ou expulsão) : Desistir da escola ou ser expulso

12. 体験談

たいけんだん

【Aさん 日系ブラジル人・日本生まれ、日本育ち】

学校を選んだ理由は、文化祭に行ったときに生徒の自由さや学校の雰囲気を楽しそうだったからです。あとは、いろんな授業を自由に選んで面白そうだと思ったからです。大変だったことは勉強です。何から勉強すればいいのか、苦手な所もよくわからなかったので、最初は何となく勉強していました。中3夏の模試の結果がものすごく悪いのを見て焦り、それからは毎日塾に行き、寝るまで勉強に集中しました。

面接は行きたい大学も調べて、自分のことを聞かれてもきちんと答えられるように何回も練習をしました。勉強で一番大切なことは復習だと思っていたから、問題を解いたら必ず復習をするようにしていました。まず中1～中3の総復習のテキストを買って解き、間違えた問題を理解できるまで調べ、3日後に復習していました。それが終わった後は、模試の問題や過去問を解いて、曖昧な所や間違えた所を解説やテキストを読んで復習しました。あとは暗記にいい青いペンや記憶力がのびる果物などを調べてできることを本当かわからないけど、効果があると信じてやりました。

私はギリギリで勉強を始めたので、本当に焦って休む暇もなくやっていたので、すごく大変でした。大変だったし、復習はしているけど頭の中に入っているかも不安だったので、受験本番まで一度も安心することができませんでした。勉強は好きじゃないけど、コツコツやるのが大事なことだと思いました。

横浜市立みなと総合高校（公立・全日制）



【Bさん 日系ポリアリア人・日本生まれ、小3～中2までブラジルで学ぶ】

自分がなぜこの高校を選んだかという、家から近くて、好きな科目を選べるから。なぜ定時制にしたのかという、自分は帰国子女だからです。定時制は全日制より授業がやさしいので選びました。受験日当日に必要な準備は、心の準備だけです。自分が合格するというのを心に言うだけで緊張が和らいで、安心して試験ができます。大変だったことは、数学でした。自分は数学が苦手で、理解しても翌日には忘れていきます。でも毎日勉強したおかげか、試験では数学だけ高かったです。頑張ったことは毎日休まず、勉強に取り組んだことです。

アドバイスは、受験をするときは覚悟を決めた方がいいです。もし不合格だったら自分の責任だから。勉強方法は2時間勉強したら、1時間休憩していました。ずっと勉強していると気がおかしくなるので休憩を長めにとりました。やる気が上がるコツとして、自分が合格して楽しい高校生活を送っているところを想像していました。

神奈川県立川崎高校（公立・定時制）



12. Relatos de experiências dos veteranos

【A-san Nikkei brasileira nascida e criada no Japão】

Eu escolhi esta escola por que quando fui ao Festival Cultural, os alunos pareciam ter liberdade e o ambiente da escola parecia divertido, e achei interessante ter liberdade de escolher vários tipos de aulas. No começo estudava sem saber bem o que estudar porque não sabia por onde começar ou o meu ponto fraco. O mais difícil foi estudar. No verão do 3° ano fiz simulado de exame e fiquei desesperado com o péssimo resultado, a partir daí comecei a frequentar o cursinho todos os dias e me concentrei nos estudos até a hora de dormir.

Na entrevista verifiquei também a faculdade que queria cursar e treinei várias vezes para poder responder bem às perguntas relacionadas a mim. Como acho que o mais importante nos estudos é a revisão, depois de resolver os exercícios procurei revisar sem falta. Para começar comprei livro de exercícios de revisão geral de 1° ~ 3° ano do CHUGAKKO. Os exercícios que errei verifiquei até compreender e revisava 3 dias depois. Depois disso, resolvi exercícios do simulado, exames dos anos anteriores e revisei lendo as explicações dos exercícios que errei ou tive dificuldade para compreender. Não sei se é verdade, mas usei caneta azul que dizem que é bom para aprendizagem e pesquisei as frutas que ajudam a melhorar a memória, acreditando que faria efeito.

Eu comecei a estudar em cima da hora, por isso pelo desespero não tinha tempo nem para descansar. Foi muito duro! Foi difícil, fazia a revisão, mas ficava insegura sem saber se estava conseguindo assimilar, não consegui me sentir segura nenhuma vez até o dia do exame. Não gosto de estudar, mas hoje penso que é importante estudar pouco a pouco.



MINATO SOGO KOKO (Público/ ZENNICHI-SEI)

【B-san Nikkei boliviano nascido no Japão, e estudou no Brasil de 3ª série do SHOUGAKKO ~ 2ª série do CHUGAKKO】

Escolhi este colégio porque é perto de casa e posso estudar as matérias que eu gosto. Optei pelo TEIJI-SEI porque sou um aluno que retornou do exterior. As aulas do TEIJI-SEI são mais fáceis do que ZENNICHI-SEI. Preparar-se psicologicamente é a única coisa necessária para o dia do exame. Dizer para si mesmo que será aprovado, diminui a tensão e conseguirá fazer o exame tranquilo. O difícil foi matemática. Meu ponto fraco é matemática e mesmo conseguindo compreender na hora, não lembrava mais no dia seguinte. Mas, graças ao estudo diário a nota mais alta foi de matemática. Me esforcei nos estudos todos os dias.

Aconselho a estar preparado para prestar o exame. Por que se for reprovado é da sua responsabilidade. Como forma de estudo, estudava 2 horas e descansava 1 hora. Porque quando estudava muito tempo seguido ficava impaciente. Para aumentar a minha motivação pelo estudo, tirava um descanso prolongado e imaginava sendo aprovado no colégio e levando a vida colegial divertida.



KENRITSU KAWASAKI KOKO (Público / TEIJI-SEI)

【Cさん 中国人・来日して半年で高校受験】

もっと だいじ さいぼうこう せんがく けんがく
最も大事なことは志望校を選ぶことだと思った。だからいろんな高校を見学したり、
せつめいかい たいけんじゆぎょう せんがく けんがく
説明会に行ったり、体験授業なども受けたりした。それらを通じて、学校の雰囲気や
とくしよく べんきょう ちから い ぐわ し
特色、どのくらい勉強に力を入れているかなど詳しく知ることができた。そこから
じぶん がくりよく しぼうこう ひと しぼ む たいさく いちばんたいへん
自分の学力をもとに志望校を一つに絞って、それに向けて対策をした。一番大変なのは
じゆけんちやくぜん きかん も ぎ なんかい めんせつ れんしゅう まいにちおこな
受験直前の期間だった。模擬テストが何回もあったり、面接の練習もほぼ毎日行って
いたからだ。そのときはまだ日本語を習ったばかりなので、伝えたいことをはっきり
い えなかつた。それで面接の練習は結構きつかった。それでもたくさんの練習のおかげ
で、本番の面接はよくできたと思った。

じゆけんべんきょう かん かもく の こくご ぜんぜん ちゆうごくじん
受験勉強に関しては科目ごとに述べていく。国語は全然できてなかった。でも中国人に
とって漢字は覚えやすいので、できるだけ漢字の問題は全部点が取れるように、
にほん ちゆうがっこう じょうようかんじ まいにちあんき わたし とくいかもく えいご
日本の中学校の常用漢字を毎日暗記していた。私の得意科目は英語なので、
えいご じかん まいにちかなら たんご じゆくご おほ
英語にはあまり時間をかけなかったが、毎日必ず単語と熟語を覚えた。
すうがく もんだい と おも きほん ちしき み
数学はたくさんの問題を解くことがポイントだと思う。基本の知識を身につ
けたら問題集や過去問をやって、間違えたところを自力で解けるまで何回も
繰り返していった。

か おも で う じかん たいせつ
書いているうちにいろんな思い出が浮かんだ。みんな時間を大切に、
ぶじ こうこう ぎうかく がんば
無事に高校に合格できるように頑張ろう。

かながわけんりつはしちこうこう こうりつ ぜんにちせい ざいけんわく
神奈川県立橋本高校（公立・全日制・在県枠）



【C-san chinês, fez exame de ingresso 6 meses após a chegada no Japão】

Achei que o mais importante era escolher o colégio desejado (SHIBOKO). Por isso, fui visitar vários colégios, fui na reunião explicativa de cada colégio e assisti aula experimental. Com isso pude ver as características e o ambiente escolar e fiquei sabendo com mais detalhes o quanto se dedicavam aos estudos. A partir daí, de acordo com o meu nível de estudo, escolhi o SHIBOKO e fiz plano de estudo. O mais difícil foi o período próximo do exame, porque teve vários simulados e quase todos os dias fazia treinamento para entrevista. Nessa época, tinha acabado de aprender japonês e não conseguia me comunicar bem. Por isso, o treino da entrevista foi duro! Mesmo assim, graças ao treino contínuo, acho que fui bem no dia da entrevista.

Em relação aos estudos das matérias para o exame vou comentar sobre cada matéria. Não conseguia fazer nada da Língua Pátria. Mas, para nós chineses é fácil de aprender kanji, por isso estudei todos os dias a lista de kanji do CHUGAKKO para conseguir fazer tudo no exame. Como o meu forte é inglês, não reservei muito tempo no estudo. Porém estudava todos os dias um pouco os vocabulários e as expressões. Acho que na matemática o segredo é resolver várias questões. Depois de firmar a base, fiz as questões do livro de exercícios e exames dos anos anteriores e onde errei fiz várias vezes até conseguir resolver por conta própria.

Enquanto estava escrevendo a minha experiência muitas lembranças vieram a cabeça. Valorize o tempo e se esforce para conseguir ingressar no colégio.



KENRITSU HASHIMOTO KOKO (Público / ZENNICHI-SEI / ZAIKEN)

相談できる機関

NPO法人 ABCジャパン

よこはまし つるみく つるみちゅうおう きょうどう かい
横浜市鶴見区鶴見中央1-4-3 共同ビル5階
http://www.abcjapan.org

Tel : 045-550-3455 Fax : 045-508-1955 (火曜日～金曜日 10:00～18:00)

あーすぷらざ 外国人教育相談

よこはまし さかえく こすがや かながわけんりつ ちきゅうしみん
横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1 神奈川県立地球市民かながわプラザ
(あーすぷらざ) 2階情報フォーラム
http://www.earthplaza.jp/forum/foreign_education/

Tel : 045-896-2970 【日本語】
Tel : 045-896-2972 【タガログ語→火曜日】 【ポルトガル語→水曜日】
Fax : 045-896-2894 【中国語→木曜日と土曜日】 【スペイン語→金曜日】

NPO法人多文化共生教育 ネットワークかながわ (Me-net)

よこはまし さかえく こすがや かながわけんりつ ちきゅうしみん
横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1 神奈川県立地球市民かながわプラザ
NPOなどのための事務室内
http://www15.plala.or.jp/tabunka/

Tel/Fax : 045-896-0015 (月曜日・水曜日・金曜日 10:00～17:00)

横浜市国際交流協会 (YOKE)

よこはまし にしく
横浜市西区みなとみらい1-1-1
パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5階
http://www.yokeweb.com

Tel : 045-222-1209 【英語→第2・第3土曜日】 【中国語→第2土曜日】
Fax : 045-222-1187 【スペイン語→第4土曜日】

国際交流ラウンジ

…情報提供や相談を多言語で行っている。日本語教室を開いているところもある。

あおぼく 青葉区	あおぼくさいこうりゆう 青葉国際交流ラウンジ	つづきく 都筑区	つづきたぶんかせいしやうねんこうりゆう 都筑多文化青少年交流プラザ
いずみく 泉区	いずみたぶんかきやうせい いずみ多文化共生コーナー	つるみく 鶴見区	つるみくさいこうりゆう 鶴見国際交流ラウンジ
かなざわく 金沢区	かなざわくさいこうりゆう 金沢国際交流ラウンジ	なかく 中区	なかくさいこうりゆう なか国際交流ラウンジ
こうなんく 港南区	こうなんくさいこうりゆう 港南国際交流ラウンジ	ほどがやく 保土ヶ谷区	ほどがやくさいこうりゆう ほどがや国際交流ラウンジ
こうほくく 港北区	こうほくくさいこうりゆう 港北国際交流ラウンジ	みなみく 南区	しみんかつどう たぶんかきやうせい みなみ市民活動・多文化共生 ラウンジ

Entidades para consultas

NPO ABC Japan Yokohama-shi Tsurumi-ku Tsurumi Chuo 1-4-3, Kyodo bldg. 5F
<http://www.abcjapan.org>

Tel:045-550-3455 Fax:045-508-1955 (Terça~Sexta 10:00~18:00)

Earth Plaza Educational Consultation for Foreigners Yokohama-shi Sakae-ku Kosugaya 1-2-1, Chikyuu Shimin Kanagawa Plaza (Earth Plaza) 2F Information Forum
http://www.earthplaza.jp/forum/foreign_education/

Tel:045-896-2970 【Japonês】
 Tel:045-896-2972 【Tagalo→Terça】 【Português→Quarta】
 Fax:045-896-2894 【Chinês→Quinta】 【Espanhol→Sexta】

Multicultural Education Network Kanagawa (Me-net) Yokohama-shi Sakae-ku Kosugaya 1-2-1 Chikyuu Shimin Kanagawa Plaza (Earth Plaza)
<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

Tel/Fax : 045-896-0015 (Segunda · Quarta · Sexta 10:00~17:00)

Yokohama Association for International Communications and Exchanges (YOKE) Yokohama-shi Nishi-ku Minato Mirai Pacifico Yokohama 1-1-1 Yokohama International Organizations Center 5F
<http://www.yokeweb.com>

Tel:045-222-1209 【Inglês→2º e 3º Sábado】 【Chinês→2º Sábado】
 Fax:045-222-1187 【Espanhol→4º Sábado】

International Lounge

Fornecimento de informações e consultas multilíngue. Há locais em que têm aula de língua japonesa.

Aoba	Yokohama Aoba International Lounge	Tsuzuki	Tsuzuki Multicultural & Youth Plaza
Izumi	Izumi Multicultural Community corner	Tsurumi	Tsurumi International Lounge
Kanazawa	Kanazawa International Lounge	Naka	Naka International Lounge
Konan	Konan International Lounge	Hodogaya	Hodogaya International Lounge
Kohoku	Yokohama Kohoku International Lounge	Minami	Minami Citizens Activity & Multicultural Lounge

キーワードリスト Lista de vocabulários

A・B		意味	ページ
ARUBAITO(BAITO)	アルバイト(バイト)	trabalhos temporários	17
BAIRITSU	倍率	relação de candidatos por vaga	4
BOSHUU-NINZUU	募集人数	número de vagas	4
BOSHUU-YOUKOU	募集要項	requisitos de seleção	6,10
BUNKA-SAI	文化祭	festival cultural	8,9
BUNKEI	文系	área de humanas	2,
C・D			
CHIKOKU	遅刻	atraso	5
CHOUSASHO	調査書	relatório sobre o aluno	3,4,5,10
CHUUKAN-BU	昼間部	período diurno	2,
CHUUYA-BU	昼夜部	período diurno/noturno	2,
DAIGAKU	大学	faculdade (universidade)	2,16
DAIICHI-SHUBOU	第一志望	primeira opção	9
F			
FUGOUKAKU	不合格	reprovação	-
FUN-IKI	雰囲気	ambiente (escolar)	8,9
FUTSUU-KA	普通科	curso regular	1,2
FUTSUU-KAMOKU	普通科目	matérias básicas	2
G			
GAKKA	学科	courses	1
GAKKOU-SETSUMEIKAI	学校説明会	reunião explicativa da escola	6,9,10,17
GAKUHI	学費	despesa escolar	1,6,9,13
GAKUHI-MENJO	学費免除	isenção da despesa escolar	6
GAKUNEN-SEI	学年制	sistema de divisão por série	17
GAKURYOKU	学力	conhecimento (desempenho escolar)	8
GAKURYOKU-KENSA(SHIKEN)	学力検査(試験)	exame de conhecimento	3,4,5,12
GAKUSHOKU	学食	refeitório	1
GAIKOKUSEKI	外国籍	nacionalidade estrangeira	7
GANSHO	願書	formulário de inscrição	4,5
GIMU-KYOUIKU	義務教育	ensino obrigatório	17
GOUDOU-SETSUMEIKAI	合同説明会	reunião explicativa conjunta	9
GOUHI	合否	aprovação/reprovação	3,4,5
GOUKAKU	合格	aprovação	-
GOUKAKU-HAPPYOU	合格発表	divulgação dos aprovados	10,12
H・I			
HEIGAN	併願	sistema que permite prestar exame em várias escolas particulares	5,6,12,13
ICHIRITSU	市立	municipal	1
IPPAN-NYUUSHI	一般入試	exame de seleção comum	5
J			
JUGYOURYOU	授業料	taxa de aulas	13
JUKEN	受検(受験)	exame de seleção	4,5,10
JUKEN-SHA	受験者	aluno que prestará o exame	4
JUKEN-KOU	受験校	colégio em que prestará o exame	4,9,10
JUKEN-RYOU	受験料	taxa de inscrição	13,15

K			
KADAI	課題	questão, assunto, tarefa, tema	2
KAIGAIIKOKUSEITO-TOKUBETSUBOSHUU	海外帰国生徒特別募集	seleção para vagas especiais para alunos que retornaram do exterior	7
KAMOKU	科目	matéria	2
KANAGAWAKEN-KYOUIKU-IINKAI	神奈川県教育委員会	Conselho de Educação da Província de Kanagawa	4
KATEI	課程	modalidades de ensino	2
KATEN	加點	pontos adicionais	9
KESSEKI	欠席	falta (escolar)	5
KETSUIN	欠員	vagas	-
KOKUSAI-KA	国際科	cultura internacional	1,2
KOUTOU-GAKKOU	高等学校	colégio (escola de ensino médio)	-
KOUFUU	校風	características da escola	1,8
KOUGYOU-KA	工業科	industrial (curso)	1,2
KOURITSU	公立	público	1,3,12,13
KYOUTSUU-SENBATSU	共通選抜	seleção geral	3,12
KYOUZAI	教材	material didático	13
M			
MENJO	免除	isenção	6,14
MENSETSU	面接	entrevista	3,4,5,12
MENSETSU-SHIITO	面接シート	folha de entrevista	3,10
MOGI-SHIKEN (MOSHI)	模擬試験 (模試)	simulado de provas	10
N			
NAISHIN-SHO	内申書	relatório sobre o aluno	3
NAISHIN-TEN	内申点	somatória dos pontos das nove matérias que são avaliadas na escala de 1 a 5.	3,6,8
NETTO-SHUTSUGAN	ネット出願	inscrição pela internet	9
NIJI-BOSHUU	二次募集	segunda seleção (chamada)	4,12
NOUFU	納付	valor a ser pago	-
NYUUGAKU-KIN	入学金	taxa de matrícula	13,14,15
NYUUSHI	入試	exame de seleção	3,4,5,6
O・R			
OCHIRU	落ちる	reprovar	-
OOPUN-GATA-NYUUSHI	オープン型入試	exame de ingresso somente com a nota de exame de seleção	6,12
RIKEI	理系	área de exatas	2
RISUU-KA	理数科	área de ciências e matemática	1
RISHUU	履修	estudo das matérias estabelecida pela escola	-
RYUUNEN	留年	reprovação	17
S			
SAKUBUN	作文	redação	4,5
SANSHA-MENDAN	三者面談	reunião de pais, professor e aluno	5,9
SAPOOTO-KOU	サポート校	colégio por correspondência (privada)	9,17
SEISEKI	成績	nota escolar	3,10,11
SEISEKI-KIJUN	成績基準	critério de nota (escolar)	6,9,10
SENGAN	専願	exclusiva	5,9

SENMON-KAMOKU	専門科目	disciplinas técnicas	2
SENMON-GAKKA	専門学科	técnico profissionalizante	2
SENMON-GAKKOU	専門学校	curso técnico	2,8,16
SHIBOU-KOU	志望校	escolha do colégio desejado	8,9,10,15
SHIBOU-RIYUU	志望理由	motivo da escolha	3
SHIGAN-HENKOU	志願変更	alteração do colégio desejado	4
SHIKAKU	資格	qualificação	2
SHIKEN	試験	exame	3
SHIRITSU (ICHIRITU)	市立	municipal	1
SHIRITSU (WATAKUSHIRITSU)	私立	privado	1,5,9,12,13
SHINGAKU	進学	ingressar (ensino médio ou faculdade)	2,8,16
SOUDAN-KAI	相談会	reunião de consulta	9
SOUGOU-GAKKA	総合学科	estudos gerais	2
SUBERIDOME	すべりどめ	escolher uma escola como garantia	5
SUKUURINGU	スクーリング	frequentar a escola	2
SUISEN-NYUUSHI	推薦入試	exame de seleção por indicação	5,12
SHOUGAKUKIN	奨学金	bolsa de estudo	14
SHOUGYOU-KA	商業科	comercial (curso)	2
SHORUI-SENKO	書類選考	seleção de documentos	5,12
SHUUSHOKU	就職	emprego	8
SHUTSUGAN	出願	inscrição	4,9,10,12
SHUTSUGAN-SHORUI	出願書類	formulário de inscrição	9
T			
TAIGAKU	退学	abandonar a escola	17
TANGAN	単願	seleção por indicação	5,12
TAN-I-SEI	単位制	sistema de créditos	2,17
TEIJI-SEI	定時制	colégio de ensino por turnos	2,3,4,13,17
TEITSUU-BUNKATSU- SENBATSU	定通分割選抜	seleção de TEITSU BUNKATSU	4,12
TOKUBETSUSHINSEI-JUKEN	特別申請受検	exame de aplicação especial	7
TOKUSHOKU-KENSA	特色検査	exame especial (habilidade ou autoexpressão)	3,12
TOKUTAISEI-NYUUSHI	特待生入試	seleção por sistema especial	6
TSUUGAKU	通学	frequentar a escola	2
TSUUSHINSEI	通信制	curso por correspondência	2,3,4
W・Y・Z			
WATAKUSHIRITSU	私立	privado	1,5,9,12,13
YAKAN-BU	夜間部	período noturno	2,4
ZAIKEN-GAIKOKUJINTOU -TOKUBETSU-BOSHUU	在県外国人等特別募集	seleção para vagas especiais para estrangeiros residentes na província	7
ZEN-NICHI-SEI	全日制	colégio de tempo integral	2,3,4,13

外国につながる子どもと保護者のための高校進学ガイドブック（ポルトガル語版）
Para pais e filhos que têm vínculo com país estrangeiro Guia de ingresso no Ensino Médio

発行日：2018年6月30日

発行者：NPO法人ABCジャパン

住 所：〒230-0051

神奈川県横浜市鶴見区鶴見中央1-4-3 共同ビル5F

TEL:045-505-3455 FAX:045-508-1955

執 筆：安富祖 樹里 藤浪 海

翻 訳：横江 美智子

制 作：「ABCジャパン 高校進学ガイドブック」編集委員会
